## ОБУЧЕНИЕ ПОЛЬСКИХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ

## РУССКОМУ ГЛАГОЛЬНОМУ УПРАВЛЕНИЮ

## С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КОМПЛЕКСА УПРАЖНЕНИЙ

Н. А. Сентюрова

(Белорусский государственный университет)

Овладение глагольным управлением изучаемого языка является одним из самых сложных грамматических умений для иностранных студентов, что обусловлено спецификой выражения данного вида синтаксической связи в родном и изучаемом языке студентов и предполагает такую организацию обучения, которая предупреждает влияние интерференции языка родного. Этим обусловлена необходимость поиска наиболее оптимальной методики систематического обучения польских студентов-филологов глагольному управлению русского языка. Центральное место в ней займет комплекс синтаксических упражнений, привлечение которого обеспечит эффективное пролонгированное усвоение сложной и разветвленной системы русской синтаксической связи управления, а также формирование, развитие и совершенствование грамматических навыков и умений.

Упражнения комплекса должны содержать тщательно отобранный грамматический материал, сориентированный на предупреждение интерференции под влиянием родного языка, расположенный в последовательности, которая соответствует стадиям становления грамматического навыка, и обеспечивающий методически целесообразное соотношение всех видов речевой деятельности.

Предполагается, что упражнения, предъявляемые обучающимся на этапе формирования речевых навыков, должны отвечать определенным требованиям. Их сформулировал Е. И. Пассов: такие упражнения должны характеризоваться ситуативностью, иметь коммуникативную задачу, обеспечивать единство содержания и формы при преимущественной направленности сознания обучающегося на содержание и цель высказывания, обеспечивать относительную безошибочность выполнения упражнений, быть экономичными по времени и имитировать в каждом из своих элементов процесс коммуникации [2, с. 67]. Комплекс упражнений, построенный в соответствии с перечисленными требованиями, позволит создать в сознании обучающегося прочную связь между грамматической структурой и речевой задачей. В дальнейшем возникновение речевой задачи в реальной коммуникации повлечет за собой воспроизведение правильной грамматической конструкции.

Важное значение имеет наполнение упражнений грамматическим материалом. Обучение польских студентов будет вестись с учетом специфики выражения глагольного управления в русском и польском языках. Следовательно, основным грамматическим материалом для упражнений являются глагольные словосочетания со специфичным управлением в рассматриваемых языках. Введение каждой группы управляющих глаголов будет сопровождаться выполнением соответствующего комплекса упражнений. При создании комплексов упражнений мы опирались на классификацию коммуникативных упражнений, предложенную Е. И. Пассовым [1].

Общеизвестно, что любая грамматическая структура проходит определенные стадии усвоения. Вслед за восприятием новой структуры следует этап имитации, на котором обучающийся использует воспринятую структуру без изменения. Этот шаг в формировании навыка сопровождается выполнением **имитативных упражнений**. Помня, что установки должны характеризоваться коммуникативностью, мы не просим студентов повторять готовые фразы и предложения, а задаем вопросы, содержащие изученные конструкции. Так, например, после презентации глаголов, управляющих родительным падежом в русском языке, студентам могут быть заданы следующие вопросы:

* *Вы бы хотели* ***достичь высоких результатов*** *в учебе?*
* *Вы* ***поддаетесь воздействию рекламы****?*
* *Не нужно* ***убегать от проблем****, нужно их решать. Вы согласны?*
* *Этот зонт хорошо* ***защищает от дождя****?*
* *Ваш друг сумел* ***избавиться от вредной привычки****? и т. д.*

Предполагаются полные утвердительные или отрицательные ответы на поставленные вопросы.

Пройдя этап имитативных действий, студенты могут приступить к выполнению **подстановочных** коммуникативных **упражнений,** которые будут способствовать формированию в сознании обучающихся обобщенного представления о структуре изучаемых словосочетаний и их семантических особенностях, продемонстрируют речевые ситуации, в которых используются представленные конструкции. Основной принцип упражнений заключается в “подстановке лексических единиц в воспринятую структуру” [3, с. 79]. Приведем несколько примерных формулировок вопросов для продолжения работы с глаголами, управляющими в русском языке родительным падежом с предлогом и без него:

***Достичь (чего?)***

*Хорошая учеба, по моему мнению, поможет вам достичь успеха. Чего еще вы можете достичь, если будете хорошо учиться?*

***Поддаваться воздействию (чего?)***

*Я всегда поддаюсь воздействию старшей сестры. А вы? Кто или что может воздействовать на вас?*

***Убегать (от кого? от чего?)***

*Однажды мне пришлось убегать от собаки? От кого еще можно убежать?*

***Защищать (от кого? от чего?)***

*Мой зонт хорошо защищает от дождя? От чего еще может защитить зонт?*

***Избавиться (от кого? от чего?)***

*Я бы хотела избавиться от старых вещей в доме? А от чего вам нужно избавиться? и др.*

Целесообразно предлагать студентам несколько вопросов по каждому глаголу.

Итак, студенты получили представление об оформлении изучаемых глагольных словосочетаний, следовательно, возможен переход к их трансформации. Задача преподавателя – предложить студентам синтаксические конструкции, предложения или встречные вопросы для преобразования. В результате его обучающиеся должны употребить определенную изученную конструкцию. Представим одну из возможных формулировок **трансформационных упражнений**:

***Задание.***

*Ответьте на вопросы, используя изученные словосочетания*

***Пример.***

*– На улице холодно. Как вы думаете, этот плащ теплый?*

*– Да, думаю, он сможет защитить от холода.*

***Вопросы.***

*– У меня весь стол заполнен бумагами. Может, стоит выбросить их?*

*– Мои соседи поставили новую металлическую дверь. Как вы думаете, зачем она нужна?*

*– Мой брат с детства занимается бегом. Как вы думаете, эти занятия помогут ему, если вдруг на него нападет грабитель?*

*– Марина всегда прислушивается к советам окружающих. Иногда эти многочисленные советы мешают ей сделать собственный правильный выбор. Что ей стоит изменить в своем характере?*

*– Николай много времени посвящает учебе: он внимателен на лекциях, активен на практических занятиях, с удовольствием читает дополнительную литературу. Как вы думаете, для чего он так старательно учится? и др.*

На стадии изолированного употребления изученных конструкций обучающийся должен самостоятельно воспроизводить глагольные словосочетания. С этой целью предлагаются **репродуктивные упражнения**. На этом этапе возможны разнообразные типы заданий: составление диалогов в заданных ситуациях, подготовка поздравительной открытки или письма, обсуждение прочитанного текста, составление аргументированных ответов на вопросы, описание картины, оценка просмотренного видео, составление объявления или рекламного текста и т. д.

При этом важно организовать упражнения таким образом, чтобы при их выполнении студенты как можно чаще прибегали к употреблению отрабатываемых в данный момент словосочетаний.

Обучая студентов глагольному управлению, следует особое внимание уделять этапам формирования грамматического навыка. Их соблюдение позволяет формируемому навыку приобретать автоматизированность, гибкость, сознательность, взаимодействовать с другими навыками для формирования речевых умений. Становление грамматического навыка возможно при условии использования упражнений, представленных в определенной последовательности, содержащих тщательно отобранный грамматический материал и отражающих ситуации живого общения. Обучение глагольному управлению в польскоязычной аудитории должно сопровождаться последовательным выполнением имитативных, подстановочных, трансформационных и репродуктивных упражнений, создающих базу для нормативного использования польскими студентами глагольных словосочетаний русского языка, что предупреждает интерференционное влияние языка родного.

1. Пассов Е. И. Коммуникативные упражнения как одно из средств создания грамматических навыков: автореф. дис. канд. пед. наук: 13 00 02 / Е. И. Пассов. – Ленинград, 1966.
2. Пассов, Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е. И. Пассов. – М. 1977.
3. Пассов, Е. И. Учебное пособие по методике обучения иностранным языкам / Е. И. Пассов. – Воронеж, 1975.